



## КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/3  
24 May 2003

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Первое совещание

Куала-Лумпур, 23-27 февраля 2004 года

Пункт 4 предварительной повестки дня\*

### ДОКЛАД МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО КОМИТЕТА ПО КАРТАХЕНСКОМУ ПРОТОКОЛУ ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

#### *Записка Исполнительного секретаря*

1. Межправительственный комитет по Картахенскому протоколу по биобезопасности (МККП) был учрежден в соответствии с пунктом 5 решения ЕМ-1/3, принятого Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии на ее первом внеочередном совещании. В пункте 6 того же решения Конференция Сторон постановила, что МККП должен с помощью Исполнительного секретаря проводить необходимую подготовительную работу к проведению первого совещания Сторон, на котором он прекратит свое существование, с учетом бюджетных ассигнований, утвержденных Конференцией Сторон.
2. План работы Межправительственного комитета по Картахенскому протоколу по биобезопасности (МККП) был одобрен пятым совещанием Конференции Сторон (приложение к решению V/1). План работы приводится в приложении к настоящей записке для удобства пользования.
3. Первое совещание Межправительственного комитета проводилось в Монпелье (Франция) в декабре 2000 года, а второе совещание – в Найроби (Кения) в октябре 2001 года. В конце своего второго совещания Межправительственный комитет направил рекомендацию Конференции Сторон, в которой подчеркивается необходимость проведения Комитетом дальнейшей подготовительной работы до начала первого совещания Конференции Сторон Конвенции, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. В пункте 2 решения VI/1 Конференция Сторон санкционировала созыв третьего совещания Межправительственного комитета. В результате третье совещание было проведено совместно с шестым совещанием Конференции Сторон Конвенции в Гааге в апреле 2002 года.
4. Доклады этих трех совещаний распространяются в качестве дополнений к настоящему документу (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/3/Add.1-3).

---

\* UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/1.

5. Конференции Сторон Конвенции, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, предлагается принять к сведению доклады МККП при том понимании, что содержащиеся в них рекомендации по существу будут рассматриваться в рамках пунктов повестки дня, к которым они относятся.

*Приложение***ПЛАН РАБОТЫ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО КОМИТЕТА ПО  
КАРТАХЕНСКОМУ ПРОТОКОЛУ ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ***А. Вопросы для рассмотрения МККП на его первом совещании***1. Принятие решений (пункт 7 статьи 10)**

*Вопрос:* определение основных элементов соответствующих процедур и механизмов, содействующих принятию решений Сторонами импорта.

**2. Обмен информацией (статья 20, статья 19)**

*Вопросы:*

- определение потребностей Сторон;
- обзор существующих мероприятий/систем и возможностей для налаживания сотрудничества;
- разработка систем ввода данных;
- разработка общих форм отчетности (например, о решениях, национальном законодательстве, контактных органах, координационных центрах, сводках об оценке риска и т.д.);
- разработка операционных систем, стратегии управления информацией и процедур получения и распространения информации, включая процедуры обеспечения качества информации;
- средства обеспечения конфиденциальности информации;
- потребности в финансовых и технологических ресурсах;
- прочие вопросы (как, например, статья 5).

**3. Создание потенциала (статья 22, статья 28)**

*Вопросы:*

- определение потребностей Сторон и привлечение их к работе;
- создание реестра экспертов и его роль;
- обзор завершенных мероприятий в области биобезопасности (например, семинар по созданию потенциала, проведенный в Мексике);
- обзор существующих программ/проектов/мероприятий и возможностей развития сотрудничества (например, мероприятия и возможная роль ЮНЕП);
- многостороннее, региональное и двустороннее сотрудничество и необходимость взаимопонимания и согласованности действий;

- участие частного сектора;
- элементы создания потенциала в области оценки и регулирования риска в соответствии со статьей 15, статьей 16 и приложением III к Протоколу;
- роль секретариата Конвенции;
- потребности в финансовых и технологических ресурсах;
- прочие вопросы (как, например, статья 6).

4. *Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация (статья 18)*

*Вопросы:*

- обзор соответствующих международных норм и стандартов, касающихся обработки, транспортировки, упаковки и идентификации;
- рассмотрение условий разработки стандартов, касающихся обработки, транспортировки, упаковки и идентификации.

5. *Соблюдение (статья 34)*

*Вопросы:*

- элементы режима соблюдения;
- варианты механизма, обеспечивающего соблюдение

*В. Вопросы для рассмотрения МККП на его втором совещании*

1. *Ответственность и возмещение (статья 27)*

*Вопрос:* разработка проекта рекомендации по процессу выработки международных норм и процедур в области ответственности и возмещения за ущерб, причиненный в результате трансграничных перемещений живых измененных организмов, включая, в частности:

- обзор соответствующих существующих документов;
- определение элементов режима ответственности и возмещения.

2. *Мониторинг и отчетность (статья 33)*

*Вопрос:* форма и сроки представления докладов.

3. *Секретариат (статья 31)*

*Вопрос:* разработка бюджета программ на двухлетний период, следующий за вступлением в силу Протокола.

4. *Руководящие указания механизму финансирования (пункт 5 статьи 28, статья 22)*

*Вопрос:* разработка руководящих указаний механизму финансирования.

5. *Правила процедуры совещаний Сторон (пункт 5 статьи 29)*

*Вопрос:* рассмотрение правил процедуры.

6. *Рассмотрение других вопросов, необходимых для эффективного осуществления Протокола (например, пункт 4 статьи 29)*

7. *Разработка проекта предварительной повестки дня первого Совещания Сторон*

*Пункты первого совещания МККП, которые подлежат дальнейшему обсуждению*

8. *Принятие решений (пункт 7 статьи 10)*

9. *Обмен информацией (статья 20)*

10. *Создание потенциала (статья 22, пункт 3 статьи 28)*

11. *Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация (статья 18)*

*Вопрос:* порядок процесса обсуждения пункта 2 а) статьи 18 на первом Совещании Сторон.

12. *Соблюдение (статья 34).*

-----